

1946-08-26

SENDER

Siegfried Wagner

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

General comment:

Wagner skifter mellem at skrive et stort eller et småt begyndelsesbogstav i tiltalepronomen.

Sender's location:

Lyngby (Danmark)

Recipient's location:

Cannes (Frankrig)

Mentioned people:

Michelle Bourret

Olga Wagner

Mentioned locations:

Sverige

Mols, Danmark

Archive:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: B/I/1 - Wagner

TRANSCRIPTION

26-8-46

Kære Willumsen!

Jeg modtog med Glæde Dit Brev af 11^{de} Tak derfor!

Først vil jeg svare Dig paa Dit Spørgsmaal om Mogens Kruse, jeg har hørt meget lidt fra ham, men saa meget ved jeg, at han i 3 eller 4 Maaneder har været paa Studierejse i Sverige og senere har han været paa Sommerferie 2 Gange paa Mols. To Breve til ham fra mig blev ubesvarede, men endelig kom en lille Epistel med mange Undskyldninger. At han skulde være fornærmet eller vred paa dig er utænkelig. Naar jeg ser eller hører

fra ham, skal jeg nok sige til ham at Du ønsker Svar. Endelig – endelig blev mit nye Værksted saa meget i Orden, at jeg igen kan begynde at arbejde. Ganske vist mangler Varmeapparatet, den Bandit snyder mig ustandselig. Det har været en forfærdelig Tid at komme igennem. Haandværkerne har ikke Overanstrengt sig, de har arbejdet naar det har passet dem, uden at tage Hensyn til om jeg kunde arbejde. Ombygningen har været enorm dyr, men heldigvis betaler Kommunen det, ellers var jeg kommet paa Fattiggaarden. Destoverre har jeg ikke en

eneste Bestilling endnu, jeg tjener mindre end en Bydreng. Det var rart at høre at dine Kunstsager nu er ved at skulde afsendes til Danmark. Du er utaalmodig over intet at høre hverken fra Højesteretssagføren e[lle]r¹ Ministeriet; véd du hvad Resultatet jeg er kommet til. Ingen, slet ingen gider anstrenge sig for en Idé eller for andre, kun hvad der gavner dem selv, gide de have med at gøre. Det er et Sørgeligt Resultat, men saadan er det i ethvert Tilfælde lige i Øjeblikket. Forholdene er abnorme herhjemme lige i Øjeblikket, om nogle Aar

bliver det naturligvis bedere igen, men det har vi i vor Alder daarlig Tid til at vente paa. Sommeren har været slet herhjemme, ikke at vi har haft altfor meget Regn, men vi har ikke haft varmt, rigtig varmt, mere end 2 Dage. Nu er Sommeren snart forbi, men Efteraaret synes jeg jo er den smukkeste Tid i Danmark. Vi lever yderst isolerede (dels af mangel paa Kontanter) men ogsaa fordi vi ikke vil ind i alt det Kunstnervrøvl og Skænderi som uværgerlig hører med og fordi vi vil have Arbejdsro. Der er forskellige Idéer som helst skal realiseres inden vi dør.

2

Nu skal Du have det Fødselsdagsbrev, ganske vist kommer det lidt for tidligt, men det faar Du finde Dig i.

Hjærtelig til Lykke og maa jeg saa ønske Dig at du faar Din Drøm opfyldt, med at faa Dine Kunstværker godt hjem og smukt stillet op!

Fra min Kone skal jeg hilse og fortælle Dig at din Recept paa Piller du

sendte hende ikke kan fremskaffes i Danmark, hun klarer sig endda, jeg skal ogsaa

takke Madame Bouret for Brevet, Olga blev meget glad for det.

Gibs er nu fremkommet i rigelige Mængder, saa du kan godt komme i Gang med din store Figur, naar du kommer hjem. Er dit Atelier i Hellerup intakt?

Godt var det at du har overstaaet Gigten, det maa være nedtrykkende altid at gaa rundt med Smærter i Benene. Jeg har heldigvis endnu ikke faaet de Skavanker som naturnødvendigt ellers følger med Aarene. Men de kommer nok,

lige saa sikkert som "Amen" i Kirke.

Til Slut de hjærteligste Hilsner fra

Din hengivne Ven

Siegfried Wagner.

Hilsen fra Olga ogsaa til Madame B!

¹ Wagner har skrevet er. Han har sandsynligvis haft til hensigt at skrive: eller

OMTALTE VÆRKER

J.F. Willumsen: *Biskop Nordahl Brun* (1947)  bronze, 320 cm.  armorkirken, København

hvis de naturligvis bedre
gys, men det her vi i vor alder
jo rigtig tid til at vente
paa. Sommeren har været
slet heldigvis ikke at vi
har haft altså meget Regn,
men vi har ikke haft særlig
rigtig varmt, mere end 2
Dage. Nu er Sommeren snart
forbi, men efteraarsen synes
jo jo er den smukkeste tid
i Danmark. Vi lærer yderst
isvarende (dels af Mønstre
paa Klædte) men også
fordi vi ikke vil ind i alder
Kunstnermiljø og Skandier
som uønsket hører med
og fordi vi vil have
Afbildning. Der er forskellige
Tider som skal realiseres
inden vi dør.

26. 8. 1946

Kære Willumsen!
Jeg modtog med Glæde
Dit Brev af 11^{de} Tak
derfor!
Først vil jeg svare Dig
paa dit Spørgsmål om
Mogens Kiær, jeg har hørt
meget lidt fra ham, men saa
meget ved jeg, at han i 3 eller
4 Månedes har været paa
Studierispe i Sverige og senere
har han været paa Sommerferie
2. gang paa Mols. To Breve
til ham fra mig blev ube-
svaret, men endelig kom en
lille Epistel med mange
Undskyldninger. Ah han
skulde være fornøjet
eller ved paa dig er utænke-
lig. Men jeg ser eller hører

fra ham, skal jeg nok sige
til ham, at du ønsker
Læs. Endelig - endelig blev
mit nye Vægtstev saa
med i Ord, at jeg igen
kom begyndt at arbejde
Ganske Visk mangler Vægt
apparatet om Gennem Stryk
nlig i stand til. Det har
været en forfærdelig Tid
at komme igennem Haand-
værket her ikke Overan-
stændt sig, at her arbejder
naar du har passet den,
uden at tage Hensyn til
om jeg kunde arbejde. Om-
bygningen har været enorm
dyrt, men heldigvis betaler
Kommunen det, eller, var
jeg kommet på Færd med
Detoværket har jeg ikke en

eneste Bestilling endnu,
jeg tjener mindre, end en
Bygning. Det var rart at
høre at mine Vægtstev nu
er ved at skule afendes
til Danmark. Du er utvivlsomt
meget over i det, at høre
hvordan fra Højesterets Sagfører
er Ministeriet, ved du hvad
Resultatet er? Jeg er kommet
til Ingen, slet ingen
giver anbudene sig for
en Tid, eller for andre.
Kun hvad du kommer den
selv, giver du høre med at
gøre. Det er et Singelt
Resultat, men sandt er
det i ethvert Tilfælde lige
i Gjæld. Forholdene er
abnorme herhjemme lige
i Gjæld, om nogle Aar

2

Nu skal du have dit
Fødselsdagsbrev, ganske
vist kommer du lidt
for tidligt men du får
du først dig o.

Hjertelig til Lykke
og man jeg saa ønske
dig at du får din
drøm opfyldt, med
at får dine Kunst-
verker godt hjem og
smukt stillet op.

For min kone skal jeg
holde og fortælle dig at
den Recept du sendte hende
ikke kan fremkøbes
i Danmark, hun klarer
sig endda, jeg skal ogsaa

Takke Madame Bourch
for Brevet allea blev
megik glad for det.

Gilt er nu frukommeh
i regelige Maaned,
saar di kan godt komme
i Gang med din store
Figur, naar du kommer
hjem. Er dit Belier i
Hellerup intakt?

Godt var det at du har
overstaet Gisten, at
man vare nedtrykkende
altid at gaa rundt med
Smertes i Benene. Jeg
har heldigvis endnu ikke
faaet de Skrammer som
naturhvidendyt eller
følger med Alarmer.
Men du kommer nok,

lige saa sikker som
"Amen" i Kirke.

Til Slut de hjerteligste
Hilsener fra

Der kære Ven

Giesfrid Wagner.

Kærlig fra Olga ^{og søn} til
Madame B.